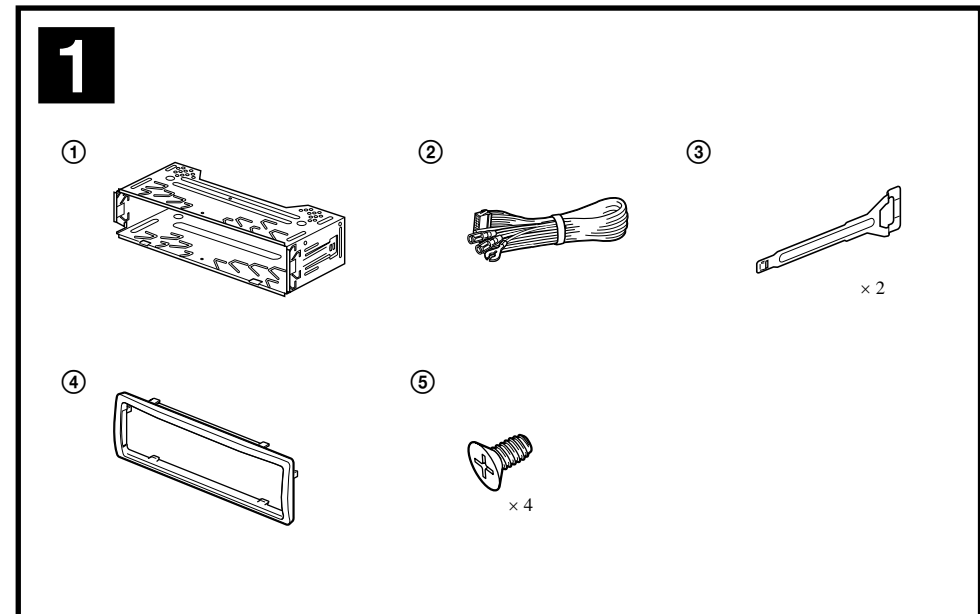
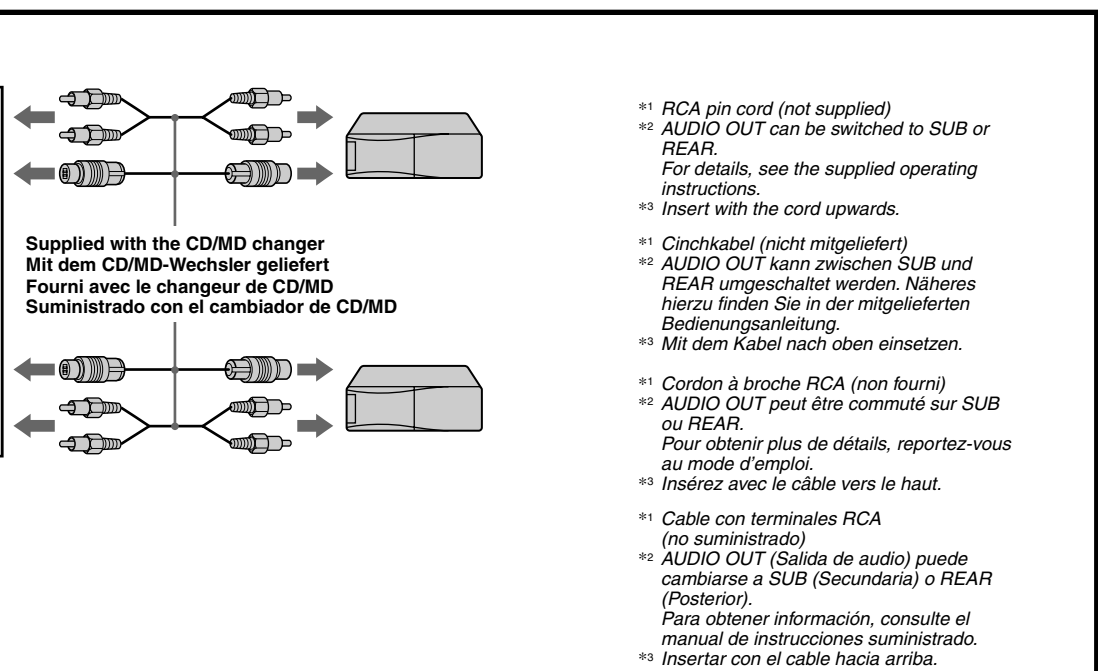
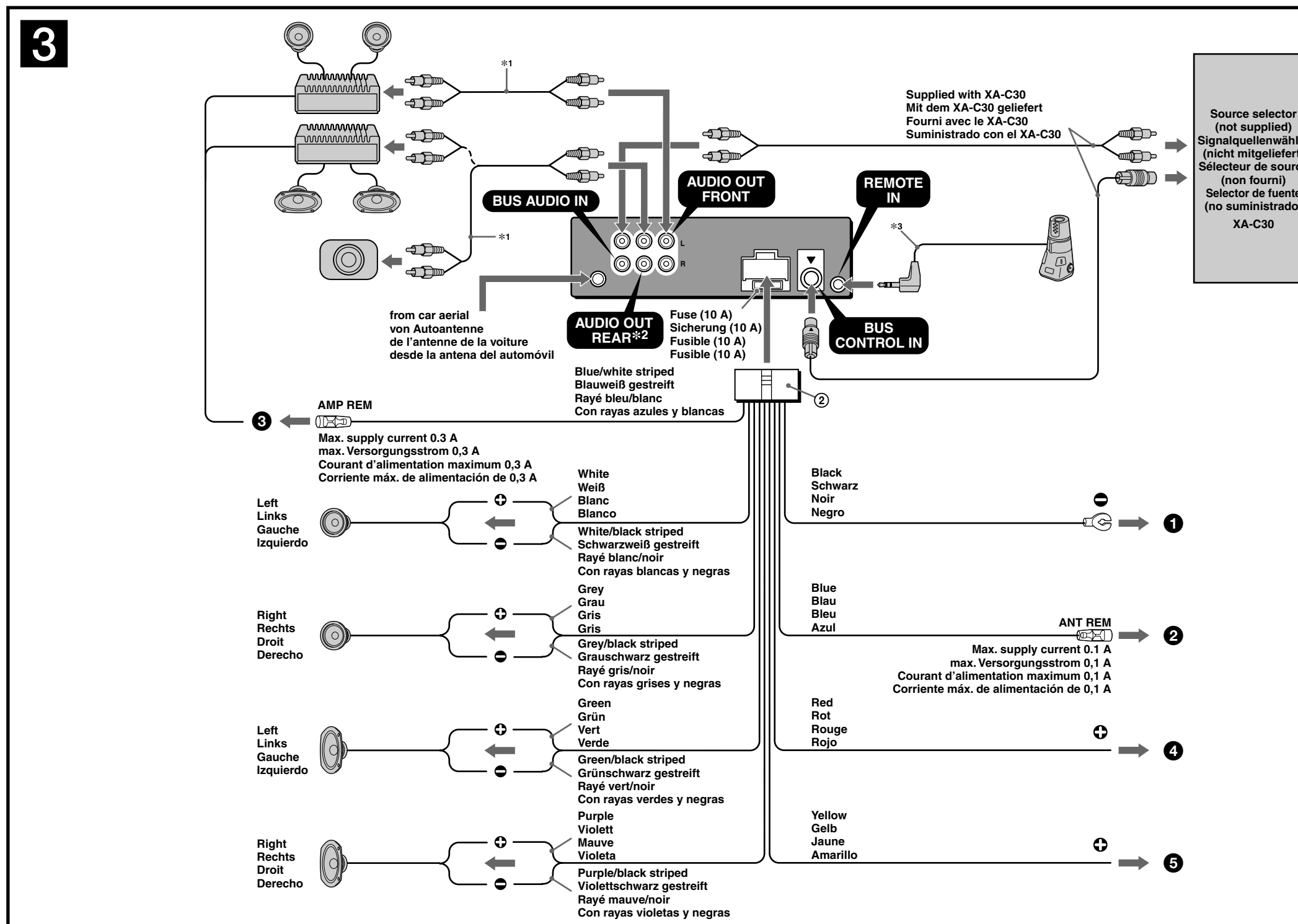
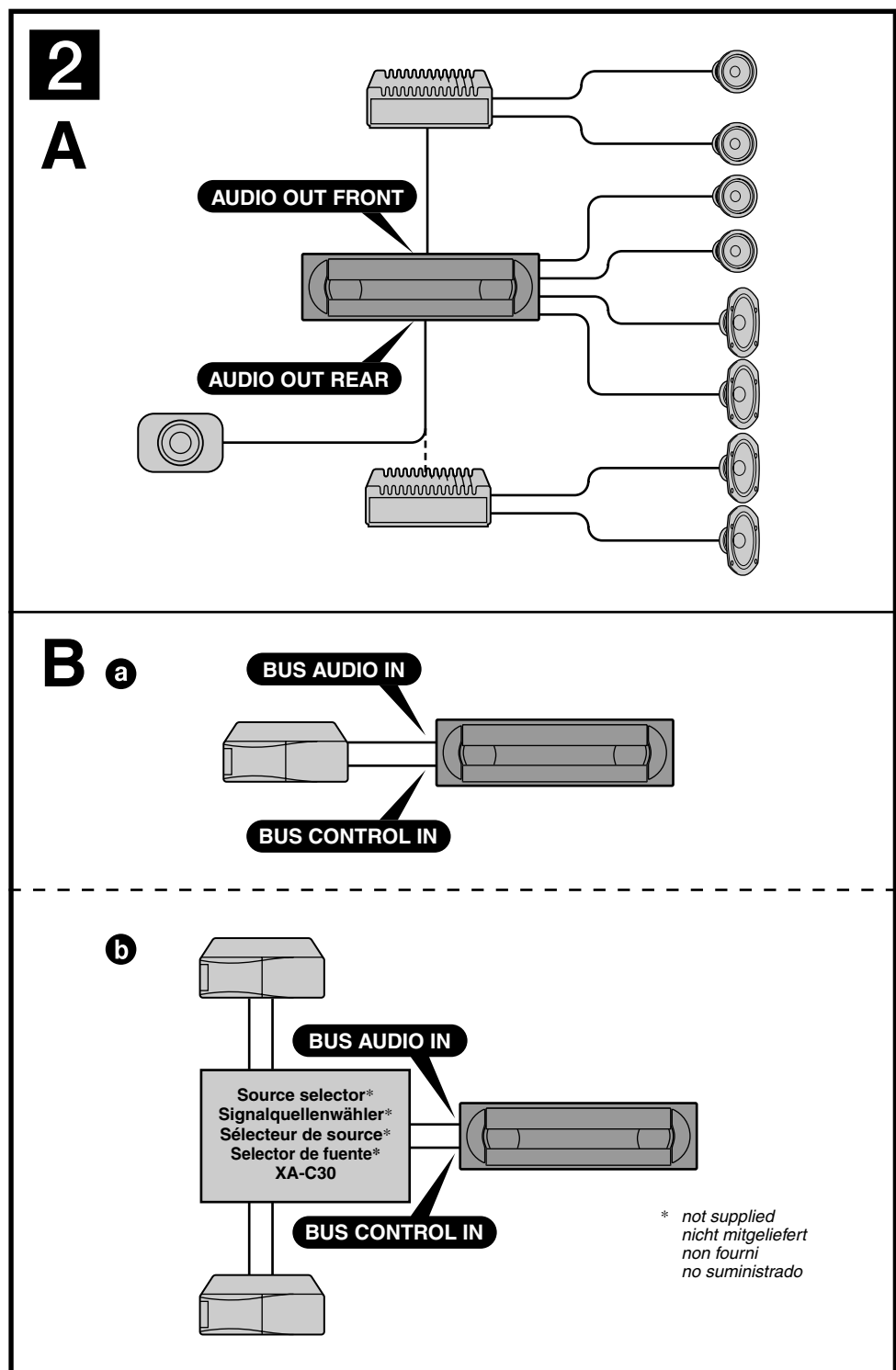


FM/AM Compact Disc Player

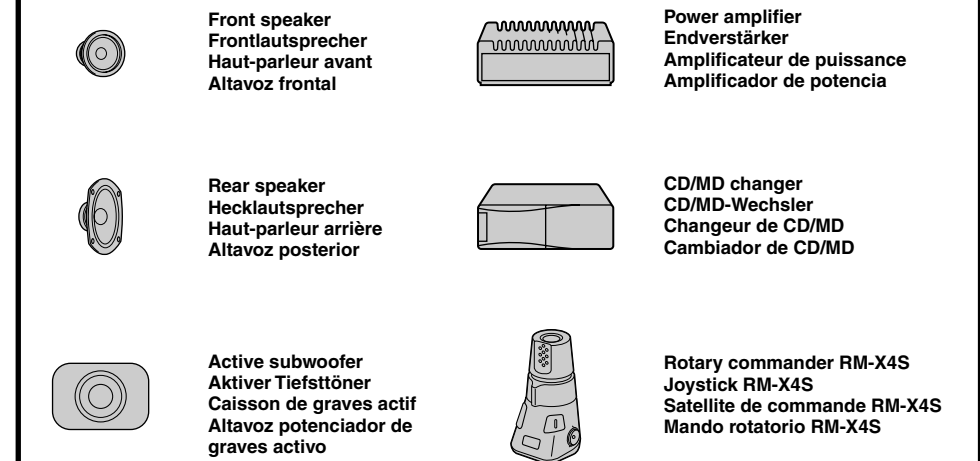
Installation/Connections
 Installation/Anschluss
 Installation/Connexions
 Instalación/Conexiones

CDX-R30M

© 2005 Sony Corporation Printed in Thailand



Equipment used in illustrations (not supplied)
 In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
 Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)
 Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)



Notes (2-A) - Be sure to connect the earth lead before connecting the amplifier. (2-B) - The alarm will only sound if the built-in amplifier is used. Tip (2-B-C) - For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Cautions

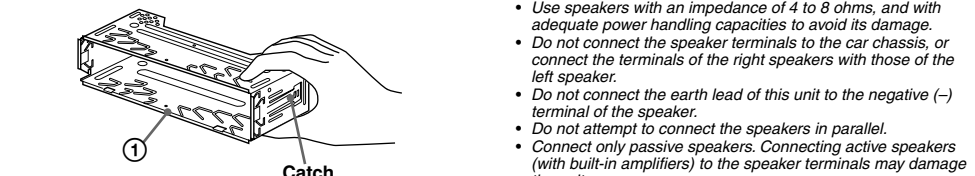
- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the yellow and red power input leads only after all other leads have been connected.
- Run all earth leads to a common earth point.
- Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.
- This unit is not waterproof. Install the unit where sea or rain water cannot enter the unit. If you install the unit in such a place, ensure that it is adequately waterproofed.

Notes on the power supply lead (yellow)
 When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
 When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list (1)

- The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
- The bracket (1) and the protection collar (4) are attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys (3) to remove the bracket (1) and the protection collar (4) from the unit. For details, see "Removing the protection collar and the bracket (1)" on the reverse side of the sheet.
- Keep the release keys (3) for future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.

Caution
 Handle the bracket (1) carefully to avoid injuring your fingers.



Notes on speaker connection
 Before connecting the speakers, turn the unit off.
 Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
 Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
 Do not connect the earth lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.
 Do not attempt to connect the speakers in parallel.
 Connect any passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.
 To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker leads installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
 Do not connect the unit's speaker leads to each other.

Connection example (2)

Notes (2-A) - If speaker and amplifier are not connected correctly, "FAILURE" appears in the display. In this case, make sure the speaker and amplifier are connected correctly.
 Tip (2-B-C) - For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Vorsichtsmaßnahmen

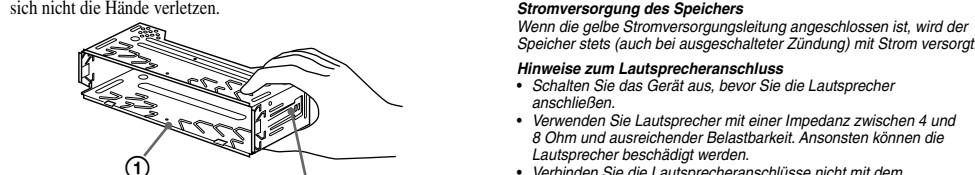
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeuges aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie die gelbe und die rote Stromversorgungsleitung erst an, wenn alle anderen Leitungen angeschlossen wurden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abisoliert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an der Montageposition hinreichend vor Wasser geschützt ist.

Hinweise zum Stromversorgungs-kabel (gelb)
 Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
 Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Teilleiste (1)

- Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
- Die Halterung (1) und die Schutzumrandung (4) werden vor dem Auslieferung am Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung (1) und die Schutzumrandung (4) mithilfe der Löseschlüssel (3) bitte vom Gerät ab. Einzelheiten dazu finden Sie unter „Abheben der Schutzumrandung und der Halterung (1)“ auf der Rückseite dieses Blattes.
- Bewahren Sie die Löseschlüssel (3) für den späteren Gebrauch auf. Sie werden z. B. benötigt, wenn Sie das Gerät aus dem Fahrzeug ausbauen wollen.

Vorsicht
 Seien Sie beim Umgang mit der Halterung (1) vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.



Hinweis
 Vergewissern Sie sich vor dem Installieren, dass die Verriegelungen an beiden Seiten der Halterung (1) um 2 mm nach innen gebogen sind. Wenn die Verriegelungen gerade oder nach außen gebogen sind, lässt sich das Gerät nicht sicher installieren und kann herausspringen.

Anschlussbeispiel (2)

Hinweise (2-A) - Schließen Sie unbedingt zuerst das Massekabel an, bevor Sie den Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.
 (2-B) - Der Wärmter wird nur ausgegeben, wenn der integrierte Verstärker verwendet wird.
 Hinweis zum Anschließen
 Wenn Lautsprecher und Verstärker nicht richtig angeschlossen sind, erscheint „FAILURE“ im Display. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass Lautsprecher und Verstärker richtig angeschlossen sind.

Précautions

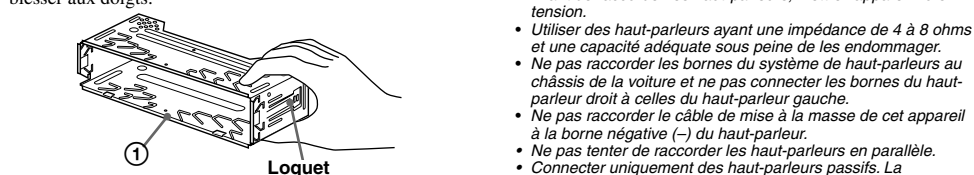
- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un courant continu de 12 V avec masse négative.
- Évitez de coincer les câbles sous des vis ou dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
- Avant d'effectuer des raccordements, coupez le moteur pour éviter les courts-circuits.
- Raccordez les câbles d'entrée d'alimentation jaune et rouge seulement après avoir terminé tous les autres raccordements.
- Rassemblez tous les câbles de terre en un point de masse commun.
- Veuillez à isoler tout câble ou câble non connecté avec du ruban isolant.
- Cet appareil n'est pas étanche. Installez l'appareil dans un endroit protégé contre l'eau de mer et l'eau de pluie. Si vous installez l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à l'eau, vérifiez qu'il est bien protégé.

Hinweise zum Stromversorgungs-kabel (gelb)
 Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
 Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Liste des composants (1)

- Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
- Le support (1) et le tour de protection (4) sont fixés à l'appareil en usine. Avant le montage de l'appareil, utilisez les clés de déblocage (3) pour détacher le support (1) et le tour de protection (4) de l'appareil. Pour de plus amples informations, reportez-vous à la section « Retrait du tour de protection et du blocage (3) » au verso.
- Conservez les clés de déblocage (3) pour une utilisation ultérieure car vous en aurez également besoin pour retirer l'appareil de votre véhicule.

Attention
 Manipulez le support (1) avec soin pour éviter de vous blesser aux doigts.



Hinweis
 Avant l'installation, assurez-vous que les loquets des deux côtés du support (1) sont bien pliés de 2 mm vers l'intérieur. Si les loquets sont droits ou pliés vers l'extérieur, l'appareil ne peut pas être fixé solidement et peut se détacher.

Exemple de raccordement (2)

Hinweise (2-A) - Raccordez d'abord le câble de mise à la masse avant de raccorder l'amplificateur.
 (2-B) - L'alarme est émise uniquement lorsque l'amplificateur intégré est utilisé.
 Conseil (2-B-C) - Dans le cas du raccordement de deux changeurs de CD/MD ou plus, le sélecteur de source XA-C30 (en option) est indispensable.

Precauciones

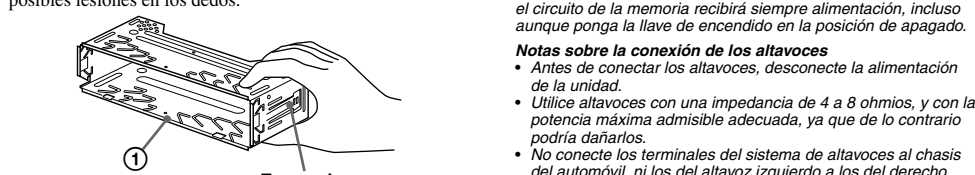
- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- No coloque los cables debajo de ningún tornillo, ni los apriete con partes móviles (p. ej. los ralles del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desactive el encendido del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Conecte los cables de entrada de alimentación amarillo y rojo solamente después de haber conectado los demás.
- Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.
- Por razones de seguridad, asegúrese de aislar con cinta eléctrica los cables sueltos que no estén conectados.
- Esta unidad no es resistente al agua. Instála donde no pueda mojarse a causa del agua del mar o de la lluvia. Si la instala en un lugar de estas características, asegúrese de que está protegida adecuadamente contra el agua.

Hinweise zum Stromversorgungs-kabel (gelb)
 Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
 Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Lista de componentes (1)

- Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.
- La unidad se comercializa con el soporte (1) y el marco de protección (4). Antes de montarla, utilice las llaves de liberación (3) para extraer el soporte (1) y el marco de protección (4) de la misma. Para obtener más información, consulte «Extracción del marco de protección y del soporte (1)» en el reverso.
- Conserve las llaves de liberación (3) para utilizarlas en el futuro, ya que también las necesitará si retira la unidad del automóvil.

Precaución
 Tenga mucho cuidado al manipular el soporte (1) para evitar posibles lesiones en los dedos.

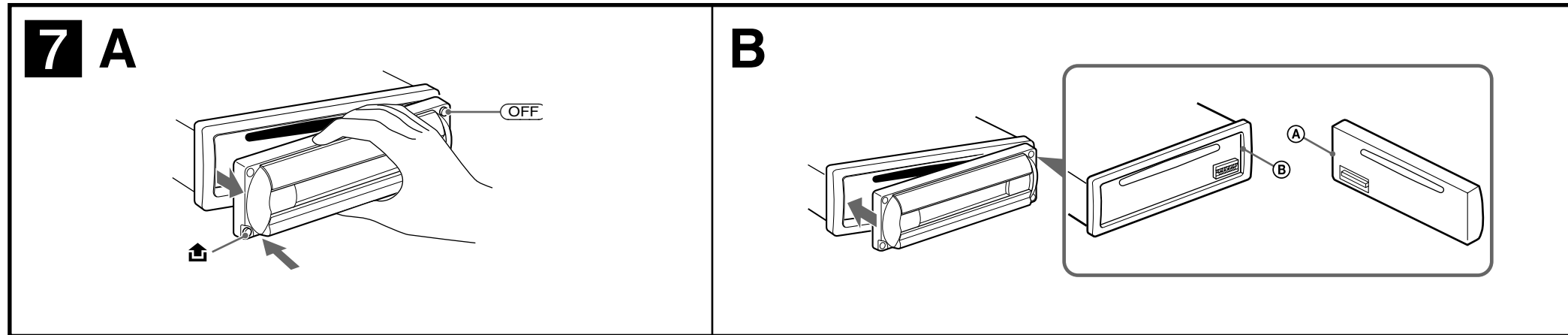
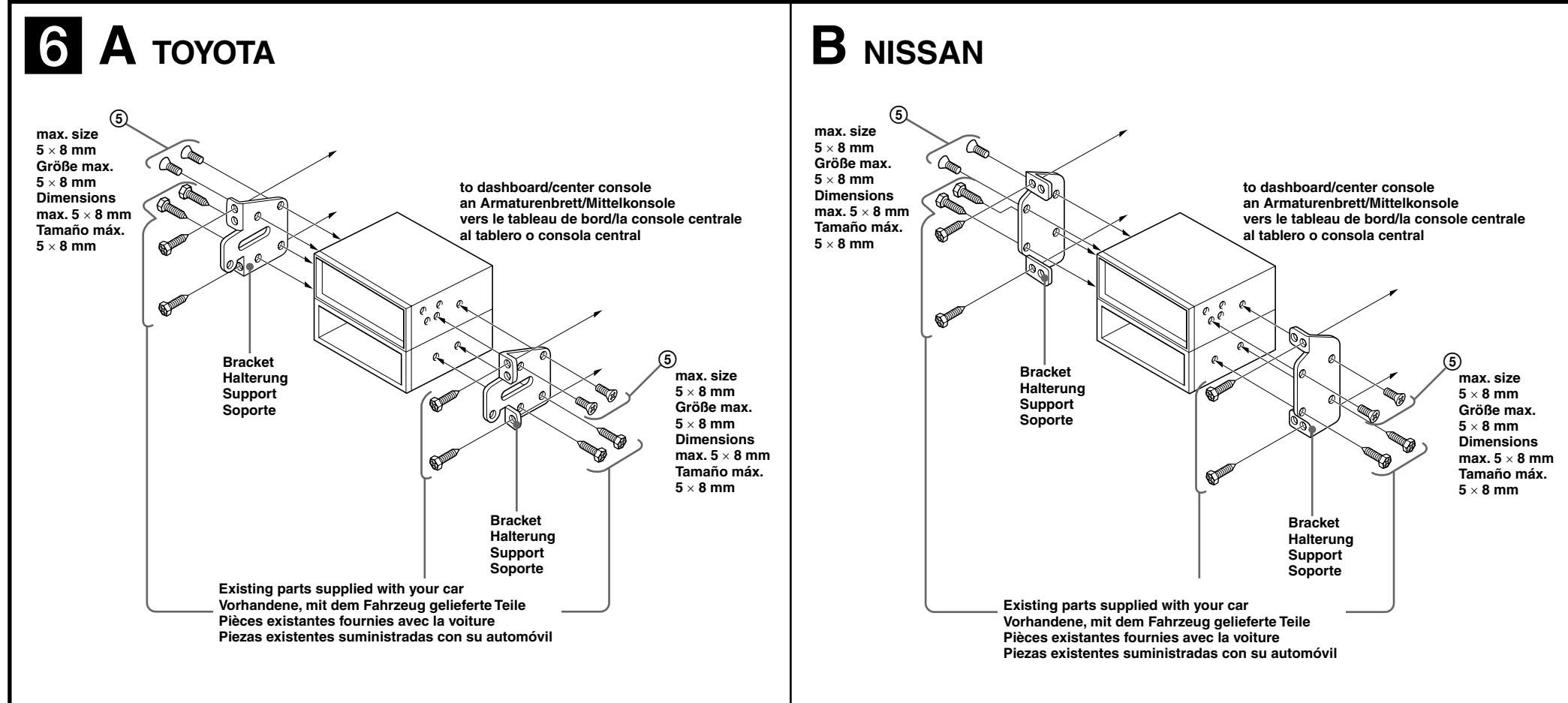
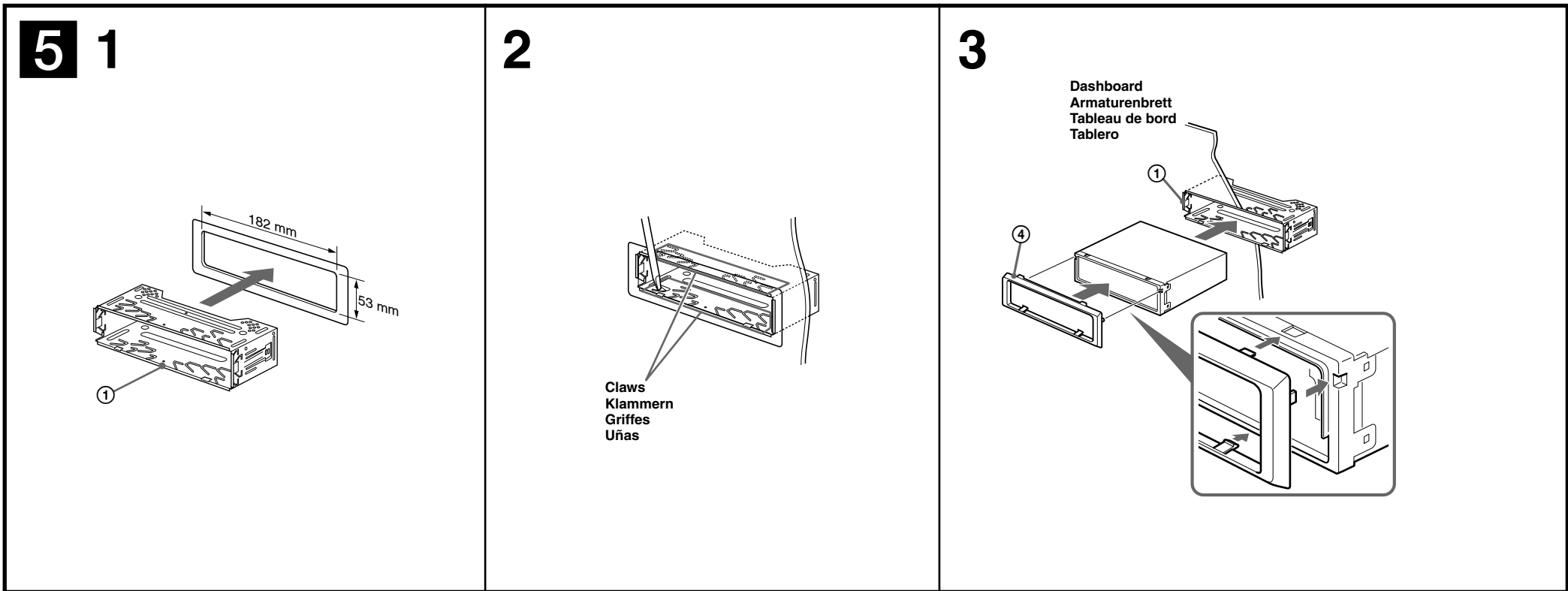
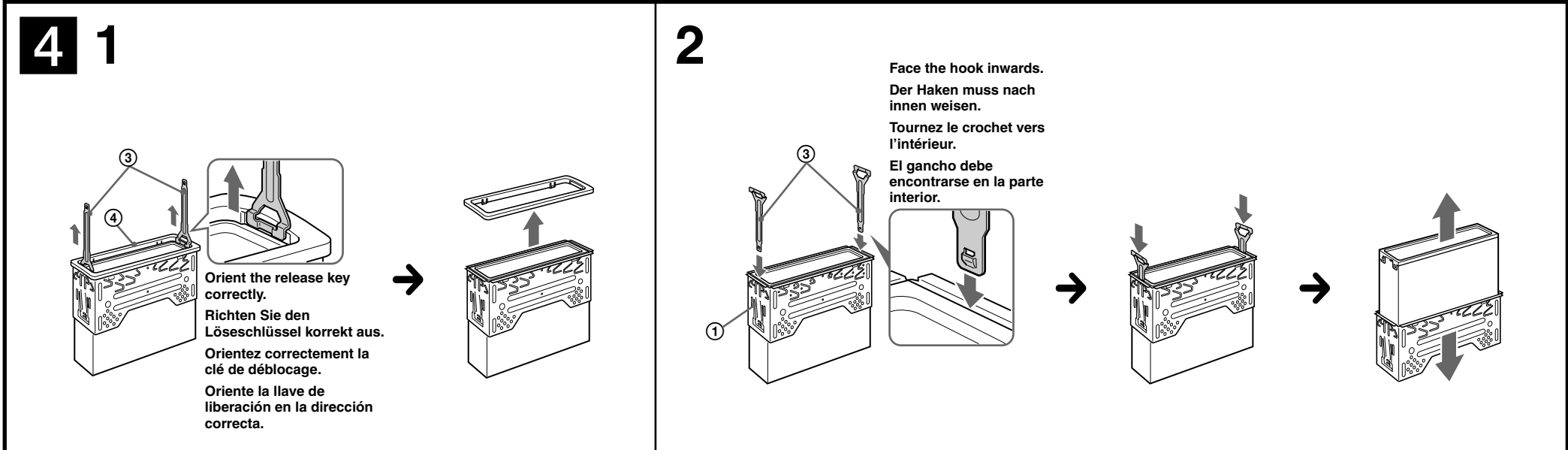


Nota
 Antes de instalar la unidad, compruebe que los enganches de ambos lados del soporte (1) están doblados hacia adentro 2 mm. Si no lo están o están doblados hacia afuera, la unidad no se instalará correctamente y puede salir.

Conexiones de ejemplo (2)

Notas (2-A) - Asegure de conectar primero el cable de conexión a masa antes de realizar la conexión al amplificador.
 (2-B) - La alarma se activará únicamente si se utiliza el amplificador integrado.
 Supereñencia (2-B-C) - Si desea conectar dos o más cambiadores, necesitará el selector de fuente XA-C30 (opcional).

1 RCA pin cord (not supplied)
 2 AUDIO OUT can be switched to SUB or REAR.
 For details, see the supplied operating instructions.
 3 Insert with the cord upwards.
 4 Cinchkabel (nicht mitgeliefert)
 5 AUDIO OUT kann zwischen SUB und REAR umgeschaltet werden. Näheres hierzu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
 6 Mit dem Kabel nach oben einsetzen.
 7 Cordon à broche RCA (non fourni)
 8 AUDIO OUT peut être commuté sur SUB ou REAR.
 Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi.
 9 Insérez avec le câble vers le haut.
 10 Cable con terminales RCA (no suministrado)
 11 AUDIO OUT (Salida de audio) puede cambiarse a SUB (Secundaria) o REAR (Posterior).
 Para obtener información, consulte el manual de instrucciones suministrado.
 12 Insertar con el cable hacia arriba.



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment
Adjust the mounting angle to less than 45°.

Removing the protection collar and the bracket (4)

Before installing the unit, remove the protection collar (4) and the bracket (1) from the unit.

1 Remove the protection collar (4).

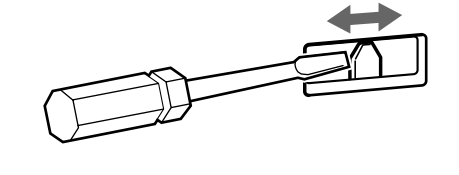
- Engage the release keys (2) together with the protection collar (4).
- Pull out the release keys (2) to remove the protection collar (4).

2 Remove the bracket (1).

- Insert both release keys (2) together between the unit and the bracket (1) until they click.
- Pull down the bracket (1), then pull up the unit to separate.

Frequency select switch

The AM (FM) tuning interval is factory-set to the 9 k (50 k) position. If the frequency allocation system of your country is based on 10 kHz (200 kHz) interval, set the switch on the bottom of the unit to the 10 k (200 k) position before making connections.



Mounting example (5)

Installation in the dashboard

Notes

- Blend these claws outward for a tight fit. If necessary (5-2).
- Make sure that the 4 catches on the protection collar (4) are properly engaged in the slots of the unit (5-3).

Mounting the unit in a Japanese car (6)

You may not be able to install this unit in some makes of Japanese cars. In such a case, consult your Sony dealer.

Note
To prevent malfunction, install only with the supplied screws (5).

How to detach and attach the front panel (7)

Before installing the unit, detach the front panel.

7-A To detach
Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (5), and pull it off towards you.

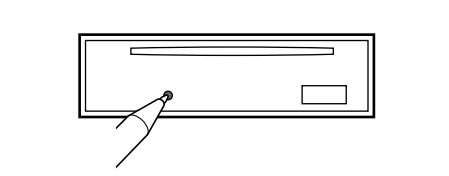
7-B To attach
Engage part (4) of the front panel with part (1) of the unit, as illustrated, and push the left side into position until it clicks.

Warning if your car's ignition has no ACC position

After turning the ignition off, be sure to press and hold (OFF) on the unit until the display disappears. Otherwise, the display does not turn off and this causes battery drain.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after detaching the front panel.



Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel
Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung (4)

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Schutzumrandung (4) und die Halterung (1) vom Gerät ab.

1 Entfernen Sie die Schutzumrandung (4).

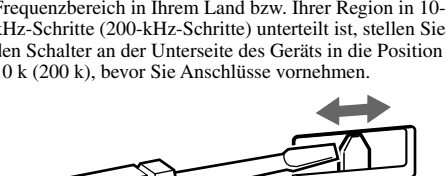
- Setzen Sie beide Löseschlüssel (2) an der Schutzumrandung (4) an.
- Ziehen Sie die Schutzumrandung (4) mithilfe der Löseschlüssel (2) heraus.

2 Entfernen Sie die Halterung (1).

- Führen Sie beide Löseschlüssel (2) zwischen dem Gerät und der Halterung (1) ein, bis sie mit einem Klicken einrasten.
- Ziehen Sie die Halterung (1) nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

Frequenzwählschalter

Das AM(UKW)-Einstellintervall ist werkseitig auf die Position 9 k (bzw. 50 k) eingestellt. Wenn der Frequenzbereich in Ihrem Land bzw. Ihrer Region in 10-kHz-Schritten (200-kHz-Schritte) unterteilt ist, stellen Sie den Schalter an der Unterseite des Geräts in die Position 10 k (200 k), bevor Sie Anschlüsse vornehmen.



Montagebeispiel (5)

Installation im Armaturenbrett

Hinweise

- Falls erforderlich, biegen Sie diese Klammern für einen sicheren Halt nach außen (5-2).
- Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung (4) korrekt in die Aussparungen am Gerät einzusetzen (5-3).

Montieren des Geräts in einem japanischen Fahrzeug (6)

Dieses Gerät lässt sich möglicherweise in einigen Modellen japanischer Fahrzeughersteller nicht einbauen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Hinweise
Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie zum Einbauen des Geräts nur die mitgelieferten Schrauben (5).

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte (7)

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

7-A Abnehmen
Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit (OFF) aus. Drücken Sie (5) und ziehen Sie sie auf sich zu heraus.

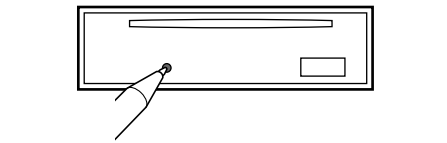
7-B Anbringen
Setzen Sie Teil (4) der Frontplatte wie abgebildet an Teil (1) am Gerät an und drücken Sie dann die linke Seite hinein, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine Zubehörschalter (ACC oder I) verfügt

Nachdem Sie die Zündung ausgeschaltet haben, halten Sie am Gerät unbedingt (OFF) gedrückt, bis die Anzeige ausgeblendet wird. Andernfalls wird die Anzeige nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abnehmen und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.



Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Eviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage
Ajustez l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

Retrait du tour de protection et du support (4)

Avant d'installer l'appareil, retirez le tour de protection (4) et le support (1) de l'appareil.

1 Enclenchez le tour de protection (4).

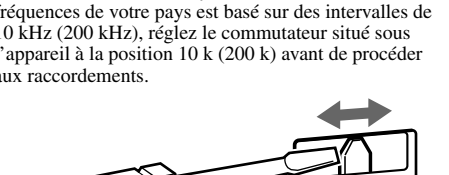
- Enclenchez les clés de déblocage (2) simultanément dans le tour de protection (4).
- Tirez sur la clé de déblocage (2) pour retirer le tour de protection (4).

2 Retirez le support (1).

- Insérez les deux clés de déblocage (2) simultanément entre l'appareil et le support (1) jusqu'à un déclic indiquant qu'elles sont en place.
- Tirez le support (1) vers le bas, puis tirez l'appareil vers le haut pour les séparer.

Sélecteur de fréquences

L'intervalle de syntonisation AM (FM) est réglé par défaut à 9 k (50 k). Si le système d'affectation des fréquences de votre pays est basé sur des intervalles de 10 kHz (200 kHz), réglez le commutateur situé sous l'appareil à la position 10 k (200 k) avant de procéder aux raccordements.



Exemple de montage (5)

Installation dans le tableau de bord

Remarques

- Piez ces griffes vers l'extérieur pour assurer une prise correcte si nécessaire (5-2).
- Assurez-vous que les 4 loquets du tour de protection (4) sont correctement insérés dans les fentes de l'appareil (5-3).

Installation de l'appareil dans une voiture japonaise (6)

Cet appareil ne peut pas être installé dans certaines voitures japonaises. Consultez, dans ce cas, votre revendeur Sony.

Remarque
Pour éviter tout dysfonctionnement, utilisez uniquement les vis (5) fournies pour le montage.

Retrait et fixation de la façade (7)

Avant d'installer l'appareil, déposez la façade.

7-A Pour la retirer
Avant de retirer la façade, n'oubliez pas d'appuyer sur (OFF). Appuyez ensuite sur (5), puis faites glisser la façade vers vous.

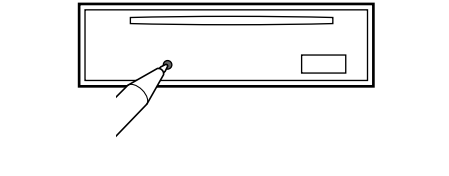
7-B Pour la fixer
Fixez la partie (4) de la façade sur la partie (1) de l'appareil, tel qu'illustré, puis poussez sur le côté gauche jusqu'à un déclic indiquant qu'elle est en position.

Avertissement au cas où le contact de votre voiture ne dispose pas d'une position ACC

Après avoir coupé le moteur, n'oubliez pas de maintenir la touche (OFF) de l'appareil enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse. Sinon, l'affichage n'est pas désactivé et la batterie se décharge.

Touche RESET

Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, retirez la façade et appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.



Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a polvo, suciedad, vibraciones excesivas o altas temperaturas como, por ejemplo, a la luz solar directa o cerca de conductos de calefacción.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje
Ajuste el ángulo de montaje a menos de 45°.

Extracción del marco de protección y del soporte (4)

Antes de instalar la unidad, retire el marco de protección (4) y el soporte (1) de la misma.

1 Retire el marco de protección (4).

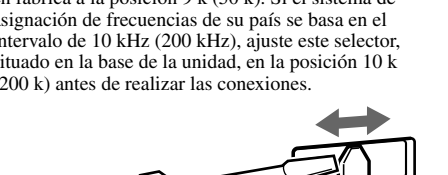
- Una las llaves de liberación (2) al marco de protección (4).
- Retire las llaves de liberación (2) para extraer el marco de protección (4).

2 Retire el soporte (1).

- Inserte ambas llaves de liberación (2) entre la unidad y el soporte (1) hasta que encajen.
- Presione el soporte (1) y, a continuación, levante la unidad para separar ambos elementos.

Selector de frecuencias

El intervalo de sintonía de AM (FM) ha sido ajustado en fábrica a la posición 9 k (50 k). Si el sistema de asignación de frecuencias de su país se basa en el intervalo de 10 kHz (200 kHz), ajuste este selector, situado en la base de la unidad, en la posición 10 k (200 k) antes de realizar las conexiones.



Ejemplo de montaje (5)

Instalación en el tablero

Notas

- Si es necesario, doble estas uñas hacia fuera para que la unidad anclaje firmemente (5-2).
- Compruebe que los 4 enganches del marco de protección (4) estén bien fijados en las ranuras de la unidad (5-3).

Montaje de la unidad en un automóvil japonés (6)

Es posible que no pueda instalar esta unidad en algunos automóviles japoneses. En tal caso, consulte a su distribuidor Sony.

Nota
Para evitar que se produzcan fallos, realice la instalación solamente con los tornillos suministrados (5).

Forma de extraer e instalar el panel frontal (7)

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

7-A Para extraerlo
Antes de extraer el panel frontal, asegúrese de pulsar (OFF). Pulse (5) y, a continuación, extraiga el panel frontal hacia usted.

7-B Para instalarlo
Fije la parte (4) del panel frontal en la parte (1) de la unidad, tal como muestra la ilustración, y presione el lado izquierdo hasta que encaje.

Advertencia: si el encendido del automóvil no dispone de una posición ACC

Tras apagar el motor, mantenga pulsado (OFF) en la unidad hasta que se apague la pantalla. Si no lo hace, la pantalla no se desactiva y se desgasta la batería.

Botón RESET

Una vez finalizada la instalación y las conexiones, desmonte el panel frontal y pulse el botón RESET con un bolígrafo o un objeto similar.

